



COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

Bruxelas, 20.06.1996
COM(96) 287 final

RELATÓRIO ANUAL DA COMISSÃO AO CONSELHO
SOBRE A EXECUÇÃO DO PROGRAMA DE REESTRUTURAÇÃO
DO SISTEMA DE INQUÉRITOS AGRÍCOLAS
NA GRÉCIA

♦♦ 1994 ♦♦

(Artigo 5º da Decisão 85/360/CEE do Conselho, de 16 de Julho de 1985)

I. INTRODUÇÃO

1. O plano de reestruturação das estatísticas agrícolas na Grécia foi adoptado em 1985 (Decisão 85/360/CEE do Conselho, de 16 de Julho de 1985, com a última redacção que lhe foi dada pela Decisão 92/582/CEE do Conselho, de 14 de Dezembro de 1982 - ver anexo 1), com as seguintes modalidades:
 - criar uma estrutura técnico-administrativa, a nível central, das regiões e províncias, que possa encarregar-se do conjunto das operações relacionadas com as estatísticas agrícolas, na actualidade e no futuro;
 - melhorar as bases de amostragem, através da elaboração do ficheiro das explorações agrícolas;
 - instalar o suporte informático, a nível central, regional e subregional, para a recolha, o controlo e a elaboração dos dados;
 - realizar progressivamente o programa comunitário de inquéritos agrícolas e de estatísticas agrícolas, a fim de fornecer à Comunidade a informação (estatística) de que esta necessita para a execução da PAC.
2. Tal como previsto pelo artigo 5º da Decisão 85/360/CEE, a Comissão apresenta anualmente ao Conselho um relatório sobre a execução do programa. Este tem por objectivo descrever o conjunto das aplicações realizadas, as acções empreendidas, bem como as medidas que foram adoptadas em 1994 pelas entidades competentes (Serviço Estatístico e Ministério da Agricultura) e que foram necessárias para atingir o objectivo do programa.

II. ESTADO DE ADIANTAMENTO DOS TRABALHOS

1. O presente relatório tem em consideração as observações enunciadas na última reunião do grupo "estatísticas agrícolas" do Conselho (5 de Dezembro de 1995, em Bruxelas); sugeriu-se que o documento fosse, na medida do possível, mais sucinto do que os relatórios anteriores.
2. O trabalho realizado em 1994 - em particular a utilização do novo ficheiro de explorações agrícolas e de criação de gado, bem como a replanificação de todos os inquéritos - obteve resultados substanciais e lançou as bases para uma reflexão mais profunda sobre o aperfeiçoamento contínuo do novo sistema.
3. Os trabalhos estatísticos previstos pelo programa para 1994 (apresentado em 1993, no Luxemburgo, por ocasião da reunião do grupo de trabalho e do CPEA - ver anexo 2) são, no seu conjunto, compatíveis com o presente relatório.

Todavia, regista-se uma grande diferença ao nível do montante das despesas apresentadas no quadro do anexo 3: com efeito, foi previsto um montante de 1.709.000.000 DR (cerca de 5,7 milhões de ecus) para o programa, enquanto que o relatório dos trabalhos efectuados, apresentado pelas entidades gregas em 1995, indica um total de 927.306.932 DR (cerca de 3,1 milhões de ecus). Esta diferença deve-se ao tratamento dos resultados

de todos os inquéritos agrícolas realizados em 1994, que só foi efectuado em 1995 (pelos motivos enunciados no ponto 1.1. do anexo 2), tendo o programa previsto esta operação para 1994.

4. Se bem que a infra-estrutura informática, a nível central e nas regiões, tenha sido dada por concluída, o mesmo não sucede em relação à infra-estrutura administrativa (pessoal), principalmente a nível das regiões.

Para que o tratamento dos dados de todos os inquéritos seja descentralizado, será necessário que todos os gabinetes regionais disponham de um número suficiente de pessoas aptas a utilizar as tecnologias modernas.

As entidades gregas responsáveis pela aplicação do programa prometeram frequentemente envidar os esforços necessários para resolver este problema, mas até hoje, dois anos antes do fim do programa, a situação está longe de ser satisfatória.

5. A atenção dos responsáveis deve igualmente concentrar-se sobre o desenvolvimento dos bancos de dados e a elaboração de um plano geral de interconexão e de comunicação entre o sistema informático do Ministério da Agricultura e o do ESYE.
6. No calendário dos trabalhos 1993-1996, apresentado pelas autoridades gregas por ocasião do procedimento relativo à segunda alteração da decisão do Conselho, as acções previstas para 1994 visam:
 - o desenvolvimento do sistema de informação geográfica (SIG);
 - a conclusão da transferência do inquérito sobre os abates de animais do Ministério da Agricultura para o ESYE.

De acordo com as informações facultadas, foram escassos os progressos realizados ao nível da primeira acção, estando a segunda prevista para Janeiro de 1996.

ANEXO 1

MEMORANDO DO CALENDÁRIO

A realização do plano foi, inicialmente, prevista para cinco anos (1986-1990), com uma distribuição geográfica que começava na região da Trácia-Macedónia, em 1986, e terminava na Ilha de Creta, em 1990. Todavia, graças a duas prorrogações concedidas à Grécia pelas Decisões 90/386/CEE e 92/582/CEE do Conselho, a data de conclusão do plano foi adiada para 1996. O novo calendário é o seguinte:

1986	- primeiro ano	:	Macedónia;
1987	- segundo ano	:	Macedónia, Trácia, Tessália, Epiro;
1988	- terceiro ano	:	Macedónia, Trácia, Tessália, Epiro, Grécia Central e Ilhas Jónicas;
1989	- quarto ano	:	Macedónia, Trácia, Tessália, Epiro, Grécia Central, Ilhas Jónicas e Peloponeso;
1990	- quinto ano	:	Macedónia, Trácia, Tessália, Epiro, Grécia Central, Ilhas Jónicas, Peloponeso e Creta;
1991	- sexto ano	:	Macedónia, Trácia, Tessália, Epiro, Grécia Central, Ilhas Jónicas, Peloponeso, Creta e Ilhas do Mar Egeu (Norte e Sul);
1992	- sétimo ano	:	Primeira experiência do novo sistema para toda a Grécia;
1993	- oitavo ano	:	Criação de uma base de amostragem assente nos resultados do recenseamento geral da agricultura de 1991; alargamento da teledetecção a todo o território continental e à Ilha de Creta;
1994	- nono ano	:	Realização de sinergias entre a infra-estrutura técnico-administrativa central ou regional, desenvolvidas respectivamente pelo Serviço de Estatística e pelo Ministério da Agricultura, na execução do programa de inquéritos efectuados pelo Serviço de Estatística;
1995	- décimo ano	:	Entrada em vigor do novo sistema em toda a Grécia;
1996	- décimo primeiro ano	:	Acompanhamento e análise crítica dos resultados obtidos ao longo do primeiro ano de aplicação efectiva.

Em Novembro de 1997, a Comissão apresentará ao Conselho um relatório sobre a execução do programa onde deverão figurar os resultados obtidos.

ANEXO 2

EXECUÇÃO DO PLANO DE REESTRUTURAÇÃO EM 1994

1. Aplicações estatísticas

1.1 ESYE

Durante o ano de 1994 foram reorganizados todos os inquéritos por amostragem, tendo por unidade a exploração agrícola, com base no novo ficheiro estabelecido em 1993, a partir de dados do recenseamento agrícola de 1991.

Devido a esta reorganização, foi necessário elaborar novos programas de tratamento informático e de extracção dos resultados dos inquéritos de 1994. Tendo em conta a importância deste trabalho, os responsáveis decidiram confiar a um organismo privado a concepção e a implementação de um novo sistema de estatísticas agrícolas que abranja todos os inquéritos do sector agrícola.

A concepção e a aplicação do novo sistema foram realizadas no primeiro trimestre de 1995, o que permitiu em seguida o tratamento de todos os dados dos inquéritos de 1994.

Eurostat recebeu os resultados destes inquéritos de 1994 entre Outubro e Novembro de 1995.

Além dos trabalhos estatísticos tradicionais (inquéritos sobre a estrutura das explorações agrícolas, efectivo pecuário, árvores de fruto, vinhas, cereais e inquérito anual à agricultura), foram igualmente efectuados em 1994 os seguintes trabalhos estatísticos:

- *Inquérito sobre os matadouros:*

Se bem que este inquérito continue a ser da responsabilidade do Ministério da Agricultura, foi o ESYE que o realizou pela primeira vez em 1993, como projecto-piloto, e que dele se ocupa desde 1994.

Prevê-se que a partir de Janeiro de 1996, o ESYE transmita regularmente os resultados dos inquéritos sobre os matadouros e que o Ministério da Agricultura deixe de os efectuar.

- *Inquérito sobre os rendimentos por "Area Frame Sampling":*

O inquérito sobre a produção de cereais, baseado numa amostra obtida por "Area Frame Sampling" a partir do inquérito de estatísticas agrícolas por teledeteccção (realizado pelo Ministério da Agricultura), foi efectuado em 1993 pelo ESYE em colaboração com o Ministério, na região da Tessália.

Em 1994 o inquérito foi alargado a Creta e a Epiro.

Este inquérito-piloto tem por objectivo permitir, por um lado, ao ESYE estudar o inquérito sobre os rendimentos através de entrevistas directas, por via de um mecanismo existente de realização de inquéritos e, por outro, ao Ministério estudar a realização do inquérito sobre as superfícies de culturas vegetais, com o auxílio da amostra obtida por "*Area Frame Sampling*".

1.2 Ministério da Agricultura

A principal acção empreendida no domínio das aplicações estatísticas, a partir de 1991, diz respeito às estimativas estatísticas efectuadas com o auxílio do "*Area Frame Sampling*".

Em 1994, o programa foi ampliado a Creta e a Epiro passando a abranger praticamente toda a Grécia, com excepção das pequenas ilhas.

Além do método de recenseamento dos campos, utilizado até à data, o método de pontos foi testado numa superfície limitada, para extracção de dados comparáveis.

Foram realizados outros trabalhos estatísticos incidindo sobre:

- estatísticas sobre o leite e os produtos lácteos;
- estatísticas sobre a produção vegetal;
- estatísticas mensais dos abates - previsões relativas à produção animal (carne);
- estatísticas mensais sobre a produção e a comercialização de ovos para incubação e estatísticas anuais sobre a estrutura e a utilização das incubadoras;
- RICA.

2. Desenvolvimento informático

2.1 ESYE

Foi dado por concluído o processo de equipamento técnico em material e em suporte lógico, necessário para responder às necessidades actuais de todas as aplicações estatísticas agrícolas, tanto a nível central como regional.

Paralelamente, o programa "KLISTHENIS" (Decisão da Comissão C(94) 1422, de 29 de Julho de 1994 - modernização da administração pública) garante a extensão, a renovação e o bom funcionamento do equipamento tendo em vista necessidades futuras.

Se é certo que existe uma possibilidade de conexão entre o centro e a província, a nível dos serviços de desenvolvimento regional e dos departamentos, em contrapartida não se dispõe de pessoal especializado para garantir o bom

funcionamento da rede. Esta só funciona plenamente quando a disponibilidade de efectivos o permite.

A nível do equipamento informático, realizaram-se as seguintes acções:

- foram instalados 9 sistemas RISC em 1994, utilizados numa fase-piloto pelo serviço central "*client servers*";
- o sistema central foi ampliado, para aumentar a sua capacidade, nele se encontram instaladas as bases de recenseamento agrícola e o ficheiro para tratamento dos inquéritos,
- procedeu-se igualmente à aquisição de um sistema de discos ópticos "*juke box*" útil para a armazenagem e a divulgação de informações junto dos gabinetes das diversas regiões.

2.2 Ministério da Agricultura

Tal como em 1993, o ano de 1994 registou a continuação do apoio informático das aplicações estatísticas através da rede do Ministério da Agricultura.

No fim de 1994 foi aberto um concurso para completar a totalidade do equipamento em suporte lógico e material, tendo por objectivo, principalmente, levar a cabo a análise geográfica por amostragem das imagens satélite e das digitalizações.

3. Pessoal/formação

3.1 ESYE

No relatório precedente (1993), uma das questões consistia em prolongar, por um ano, os contratos dos 419 empregados ao abrigo de um contrato de trabalho de direito privado.

Em Fevereiro de 1995 o referido contrato foi transformado num contrato de duração indeterminada.

Muitas destas pessoas encontram-se exclusivamente afectas a trabalhos associados a estatísticas agrícolas.

As necessidades em pessoal especializado são satisfeitas através da recontração de efectivos (150 pessoas) que, até 1990, trabalhavam por contrato e que vão reintegrando os diferentes serviços do ESYE.

Todo o pessoal acima referido começou a seguir programas de formação específica para, num futuro imediato, responder às necessidades decorrentes da introdução do novo equipamento e da utilização das tecnologias modernas.

Paralelamente, realizaram-se seminários destinados a todo o pessoal do ESYE, em 1994; estes abordaram problemas associados à metodologia dos inquéritos, à

informática, etc. Foram financiados por outros fundos e neles participaram funcionários provenientes de todas as direcções competentes.

3.2 Ministério da Agricultura

Durante o primeiro semestre de 1994, o programa recorreu aos serviços de 52 empregados por contrato (utilizadores e programadores).

Durante o segundo semestre, esses empregados foram contratados por uma duração indeterminada, permitindo, deste modo, garantir o apoio contínuo do programa para além de 1996.

Realizaram-se numerosos seminários de formação complementar; dirigidos ao pessoal das direcções "informática", "política" e "agrícola" que, de um modo geral, participam na aplicação do "PLANO GREGO". Os seminários foram organizados tanto a nível interno como externo (através do Ministério da Presidência do Conselho) e as despesas não foram imputadas ao orçamento do programa de reestruturação das estatísticas agrícolas.

ANEXO 3

INFORMAÇÃO RELATIVA AO ASPECTO FINANCEIRO DO PLANO DE REESTRUTURAÇÃO

As despesas globais efectuadas em 1994 constam do quadro da página seguinte.

Recordamos que, em conformidade com a Decisão 90/386/CEE do Conselho (nº 5 do artigo 1º) que altera a Decisão 85/360/CEE, a taxa de participação comunitária no programa representa, a partir de 1991, dois terços da despesa global e não um terço como sucedia até 1990.

Categoria de despesas	Montante em dracmas	
I. DESPESAS DE INFRA-ESTRUTURAS		466 753 728
1. Desenvolvimento do apoio informático	254 850 087	
a) SECRETARIADO-GERAL DO ESYE	154 675 994	
i) Compra de material e de suporte lógico	70 618 715	
ii) Apoio em suporte lógico		
iii) Equipamento auxiliar e material consumível		
iv) Manutenção	84 057 279	
v) Direitos sobre a rede		
vi) IVA 18% sobre i, ii, iii, iv iv		
b) MINISTÉRIO DA AGRICULTURA	100 174 093	
i) Compra de material e de suporte lógico	885 000	
ii) Apoio em suporte lógico		
iii) Equipamento auxiliar e material consumível		
iv) Manutenção	99 289 093	
v) Direitos sobre a rede		
vi) IVA 18% sobre i, ii, iii, iv iv		
2. Instalações		33 053 150
(i) Secretariado-Geral do ESYE	33 053 150	
(ii) Ministério da Agricultura		
3. Equipamento de escritório		
(i) Secretariado-Geral do ESYE		
(ii) Ministério da Agricultura		
4. Equipamento de formação		
(i) Secretariado-Geral do ESYE		
(ii) Ministério da Agricultura		
5. Meios de transporte		
(i) Secretariado-Geral do ESYE		
(ii) Ministério da Agricultura		
6. Outra infra-estrutura técnico-administrativa (pessoal extraordinário)		145 423 588
(i) Secretariado-Geral do ESYE	102 971 557	
(ii) Ministério da Agricultura	42 452 031	
7. Desenvolvimento das aptidões do pessoal (formação)		
(i) Secretariado-Geral do ESYE		
(ii) Ministério da Agricultura		
8. Despesas diversas		33 426 903
(i) Secretariado-Geral do ESYE	30 862 552	
(ii) Ministério da Agricultura	2 564 351	
II. DESPESAS DE APLICAÇÕES ESTATÍSTICAS		460 553 204
a) SECRETARIADO-GERAL DO ESYE		214 349 238
1. Cereais	14 665 152	
2. Inquéritos sobre o efectivo pecuário	32 704 131	
3. Inquéritos sobre as árvores	38 268 991	
4. Inquérito anual à agricultura	81 271 639	
5. Inquérito sobre as vinhas	43 343 036	
6. Reestruturação das estatísticas agrícolas	1 603 939	
7. Estrutura das explorações agrícolas	1 918 350	
8. Inquérito sobre o rendimento	574 000	
b) MINISTÉRIO DA AGRICULTURA		246 203 966
1. Aplicações estatísticas	63 161 873	
Teledeteção	183 042 093	
TOTAL GERAL (DRACMAS)		927 306 932

ISSN 0257-9553

COM(96) 287 final

DOCUMENTOS

PT

17 03

N.º de catálogo : CB-CO-96-293-PT-C

ISBN 92-78-05604-9

Serviço das Publicações Oficiais das Comunidades Europeias
L-2985 Luxemburgo